



PAS TOUCH'
Quand
Lizzy fait
un carton
sur scène
(et même
plusieurs)

DUREE : 50 mn

Lumières

Thomas Broussier

Décor / scénographie

Tony Murchland

Régie

Jean-Marc Peytavin

Jean-Jacques Florio

Jeu et mise en scène

Elisabeth Damian

Christine Eckenschwiller

avec le soutien de

Jango Edwards



La Compagnie des Autres
présente

PAS TOUCH'

spectacle jeune public à partir de 4 ans

proposé par
LIZZY DIAMOND

CONTACT :

Elisabeth Damian

06 75 37 13 09



www.lizzydiamond.com



The "Compagnie des Autres"

presents

PAS TOUCH'

a clown show

for children from 4 years

a special offer from

LIZZY DIAMOND

CONTACT :

Elisabeth Damian

06 75 37 13 09

PAS TOUCH'

When Lizzy

has a shot

on stage

(or even

various shots)

RUNNING TIME: 50 mn

Lighting design

Thomas Broussier

Scenery

Tony Murchland

Technical control

Jean-Marc Peytavin

Jean-Jacques Florio

Acting and directing

Elisabeth Damian

Christine Eckenschwiller

with the support of

Jango Edwards



Die "Compagnie des Autres"

präsentiert

PAS TOUCH'

eine Clown-Show

für junge Leute ab 4

exklusiv angeboten von

LIZZY DIAMOND

KONTACT :

Elisabeth Damian

06 75 37 13 09

PAS TOUCH'

Lizzy,

ein Bühnenhammer

(und sogar mehrere)

DAUER : 50 mn

Beleuchtung

Thomas Broussier

Bühnenbild

Tony Murchland

Technische kontrolle

Jean-Marc Peytavin

Jean-Jacques Florio

Schauspiel und Regie

Elisabeth Damian

Christine Eckenschwiller

mit der freundlichen Unterstützung von

Jango Edwards



www.lizzydiamond.com

PAS TOUCH ! *Quand Lizzy fait un carton sur scène ... When Lizzy has a shot on stage*

C'est l'histoire d'une libération...

Une gardienne dans un lieu de stockage, plein de boîtes. Des boîtes laissées là par d'autres, des boîtes laissées là par la vie, oubliées?

Mais attention : "Pas touch !"

Il est interdit de toucher les boîtes, sauf pour les compter, les ranger, les empiler, les déplacer, les remettre à l'endroit
« Attention fragile ! » « Silence ! » « Haut / Bas »
Et tout cela sous la surveillance permanente d'une caméra mal polie.

Alors notre gardienne s'ennuie, l'interdiction crée la curiosité, et soudain...
Surprise ! Voilà une boîte qui s'ouvre toute seule.
Chuuut ! L'aventure peut commencer.
Emotion, sourire, éclats de verre, éclats de rire s'échappent tour à tour des boîtes qui s'ouvrent jusqu'à ce que plus rien ne puisse arrêter ce vent de liberté qui souffle sur le public enchanté.

C'est l'histoire de la naissance d'un clown...

Tous ces petits riens sont ici revisités par le clown avec humour, amour et poésie. Avec tendresse il entraîne le public dans le rire, le sourire, l'émotion et la réflexion sur ce qui nous entoure, ce qui a de la valeur, ce qui en a peut-être moins. Le travail, la responsabilité, le respect échappent peu à peu à l'esclavage du quotidien pour se tourner vers l'imaginaire, le rêve et la liberté.



la naissance de Lizzy Diamond...

L'idée va naître peu à peu, suite à la rencontre de Elisabeth Damian avec le grand clown américain Jango Edwards, en juin 2015 à Marseille. Il lui propose de l'accompagner pour concrétiser ses idées et ses envies sur scène, sous la forme d'un spectacle multi-boîtes BOX US dont PAS TOUCH' est la version pour jeune public

This is the story of a liberation ..



A guard in a warehouse full of boxes. Boxes that other people have left there, boxes that life has left there, or .. has forgotten there ? But be aware : « Don't touch ! »

It is strictly prohibited to touch the boxes, apart from counting and organizing them, piling them up, moving and putting them back the right way « Fragile ! » « Silence ! » « Upside down »

And all this under the supervision of quite a rude camera. So, our guard is getting bored, prohibition creates curiosity, and suddenly

Surprise ! One of the boxes opens by itself. Hush ! The adventure can start. Emotion, smile, broken glass and bursts of laughter escape one by one from the boxes which open until nothing more could stop this wind of freedom which blows over the delighted audience.

This is the story of the birth of a clown

Our clown revisits all these little things with humor, love and poetry. She leads the audience in laughter, smile, emotion and consideration of what surrounds us, what has value, and how reality could be.

Work, responsibility, respect ... they all escape little by little from slavery of everyday life in order to move towards fantasy, dream and freedom.

Lizzy Diamond is born ...

When Elisabeth Damian met the great American clown Jango Edwards in Marseille in June 2015, the idea of the solo show came into being step by step. He proposes to support her in realizing her ideas and desires on stage, in the form of a sketch comedy. « Pas Touch » is the version for children.

Und Lizzy wird zum Bühnenhammer

Die Geschichte einer Befreiung ...

Eine Nachtwächterin in einem Lagerhaus voller Kartons. Diese Schachteln haben andere hier gelassen, hat das Leben hier abgestellt, oder gar vergessen ?

Aber aufgepasst : « Berühren verboten ! »

Es ist verboten, diese Schachteln zu berühren, ausser um sie zu zählen, zu ordnen, aufeinanderzustapeln, sie zu verschieben oder geradezurücken.

« Leicht zerbrechlich ! » « Stille » « Nicht stürzen ! »

Und all das unter der ständigen Aufsicht einer « eher unhöflichen » Überwachungskamera.

Unsere Nachtwächterin langweilt sich, das Verbot weckt die Neugierde, und plötzlich ...

Eine Überraschung ! Eine der Schachteln öffnet sich plötzlich von ganz alleine ! Pst ! Das Abenteuer kann beginnen ! Emotion, Lächeln, Glassplitter und Lachsalven entweichen nach und nach all diesen Schachteln, bis diesen Wind der Freiheit, der über das hocheufreute Publikum bläst, nichts mehr aufhalten kann.

Dies ist die Geschichte der Geburt eines Clowns ...

Alle diese kleinen Dinge erforscht hier unser Clown mit Humor, Liebe und Poesie. Voll Zärtlichkeit bringt sie das Publikum zum Lachen, Lächeln, Fühlen und Nachdenken über das, was um uns herum so vorgeht, was im Leben wichtig oder vielleicht weniger wichtig ist.

Arbeit, Verantwortung, Respekt lassen nach und nach die alltägliche Sklaverei hinter sich und wenden sich der Fantasie, den Träumen und der Freiheit zu.

Die Geburt von Lizzy Diamond

Die Idee dazu entstand langsam, als Elisabeth Damian und der berühmte, amerikanische Clown Jango Edwards sich im Juni 2015 in Marseille trafen. Er schlägt ihr vor, sie dabei zu begleiten, ihre Ideen und Träume in einer Art « Multi-Sketch-Show » auf die Bühne zu bringen. BOX US erblickt das Licht der Welt, und PAS TOUCH' ist seine Version für kleine Leute.



PAS TOUCH! *Quand Lizzy fait un carton sur scène*

FICHE TECHNIQUE

Plateau prof. 6m* larg. 8m
 8 circuits lumière (dmx)
 dont la salle
 4 circuits moteur (dmx)
 1 stereo centrale/salle
 2 HP (dans le décor)
 Temps mise en place 2H30
 Temps de démontage 1H15



DATA SHEET

stage area : 8m x 6m
 8 light circuits (dmx),
 theater included
 4 motor circuits (dmx)
 1 stereo central (theater)
 2 HP (on stage)
 set up : 2h30 min

